

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 18.

LOVÁRI NYELV
KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA

2013. október 18. 14:00

I. Olvasott szöveg értése

Időtartam: 60 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, majd nézze meg a *nullával (0) jelölt mintamegoldást!* Az utasítást és a mintamegoldást pontosan követve a megfelelő helyre írja be megoldását! A nem megfelelő helyre és nem egyértelműen leírt, illetőleg nem egyértelműen olvasható megoldásokat a javító tanár az értékeléskor nem veheti figyelembe.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, azokra nem kap pontot.
- Mivel minden feladat eredeti lovári szöveghez kapcsolódik, előfordulhat, hogy a vizsgázó több szót nem ismer. Az ismeretlen szavak egy részének szövegbeli jelentését a szöveggörnyezetből kikövetkeztetheti, de megértésük nem feltétlenül szükséges a feladat helyes megoldásához. Ezért csak azokat az információkat keresse meg a szövegben, amelyekre a feladat rákérdez!
- Ahol a feladat megoldásához táblázat készült, a vizsgázó kizárólag a táblázatba írja be a megoldását! Csak akkor írjon a szövegbe, ha az utasítás és a mintamegoldás kifejezetten erre utal!
- Ahol a vizsgázónak saját szavaival kell válaszolnia a kérdésekre, ügyeljen arra, hogy válasza a szövegre támaszkodjon és tömör legyen, de terjedjen ki minden kért információra!
- A vizsgázó az egyes feladatok megoldása után olvassa el még egyszer az egész szöveget úgy, hogy az a megoldásokkal együtt teljes egészet alkosson!
- A vizsgázó módosíthatja a már leírt megoldását. Ebben az esetben egyértelműen húzza át, és jól megkülönböztethetően írja mellé a módosított megoldást, mert csak az így azonosítható módosítás fogadható el az értékeléskor!
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához segédeszköz nem használható.

Jó munkát kívánunk!

I. Ginav e hertija thaj de vorba pel pushipe! Jekh (0) aba kerdam!**E Budapeshta**

Ande Budapeshta majbut sar duj milliovo manusha beshen. Sako panzhto ungriko manush kathe trajol. E Dunyera lel duj rigal o foro. Pe Budaki rig si vesh thaj plajina thaj o dulmutano foro. Pe Peshtaki rig majbaro si o foro thaj majmoderno-j, Peshta si, le ekonomijako centrumo. Kathar e Buda zurales shukar si o avri dikhipe pe Peshta thaj po ab. Inja podura phanden kethane la Buda thaj la Peshta.

Fontosha datura ande Budapeshtaki historiija

Karing jekh miji bersh e Buda thaj e Peshta duj forura sas. Pala kodo 1873-bersh kopchisarde kethane jekhe foroske Budapeshtake. Zhikaj 1939-bersh e Budapeshta sas la Europako legmajfontosho kulturako centrumo. Pala kado laspe o dujto baro lumako maripe. Ando 1945-bersh ando foro kathar o baro maripe le khera sa mujal dinepe thaj le komunishti line perdal o them. 1956-bersh le manusha avri kamenes te maren pengo slobodipe. Mujal dine le Stalinesko sobro, thaj mardinepe le ketanenca thaj chi zhangline te marenle. Le komunishtengo zuralipe zhikaj 1989-bersh avri inkerdas.

O foro adyes

E Budapeshta zurales bisiklo si, ke leske duj riga kavera si. Shaj alosares le pachasle veshas pe Budaki rig vaj e Peshta, kaj si le lashe teatrura, restaurentura, bolci. O dromipe o legmajlezno si ande Budapeshta. Shaj dromares busosa, metrovosa, taxivosa, ande Budapeshta vurdones te traden naj lasho! Naj but parkolovura. Le legmajbut vurdona phure si, ande kado naj lasho o lufto.

E legmajlashi sasti butyi, so ande foro shaj keres, hoj andar tranda sastikane najipeske thana ande jekheste zhas. Ande sastikane najipenge thana si legmajlasho te hodonisares.

(Zvoro: Headway-elementary 74. rig; Boldasles: Kolompár Kálmán; Perdal iskirisardasles: Lakatos Szilvia)

(0) Kaj beshen majbut sar duj milliovura manusha? ande Budapeshta.....

- (1) Savo ab lel pe duj riga o foro?
- (2) Sode podura phanden kethane la Buda thaj la Peshta?
- (3) Sode forura sas e Budapeshta zhi karing jekh miji bersh?
- (4) So sas Budapeshta ande Europa zhikaj 1939-bersh?
- (5) Kana kamle avri te maren pengo slobodipe le manusha?
- (6) Pe savi rig si le lashe teatrura?
- (7) So si o legmajlezno ande Budapeshta?
- (8) Soske si le legmajbut vurdona?
- (9) Kaj si o legmajlasho te hodonisares?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	Max.	Elért
									9	

II. Alosar avri mashkar le duj butya, A vaj B si o lasho! Somnosar! Jekh (0) aba kerdam!

Khere

E lampa norosarel e soba. Klopotaren. Akanak avel tumari amalica, e Anna. Chokivo anel le shavorenge. Amare shavora losshana. Mure amales, le Pales si duj sheja. Le sheja inke cine si, inke chi phiren ande shkola. Pali kamel peske shavoren, butivar anel lenge podarka. Le sheja kamen o chokivo, lenge sagda chokivo anel.

O Peter aba ande shkola phirel, mishto sityol, leske ginadyi anel.

- Xan shejale, de na angla mizmeresko xaben! – phendas lenge.

- Ginav but Peter, le ginadya amare lashe amala si!

O shavo but ginavel. Ande leski soba si jekh ginadyako shifonyi, haj kothe aba but ginadya si. Le mizmeresko xaben pe mesalya si. E familija kaj e mesalya beshel, ba o Peter chi avel.

- Kaj si tumaro phral, hajkam ande peski soba khelelpe?

Te akharen les te xal! – phendas e dej le shejange.

Le sheja andre nashen ande penge phraleski soba, ba chi rakhen les kathi. Cipisaren lesko anav, ba o Peter chi del duma.

- Av mizmeresko xaben te xas Peter, amari dej, tyiro fajno xaben kiradas, pherdi shax si!

Pe kado, Peter avri xuttyel andar shifonyi thaj avri nashel ande kinda.

- Kaj garadyilan muro cino shavo? – pushel lesko dad.

- Ando shifonyi garadyilem, hoj ginadyi te ginavav, ke kothe pacha mukhen man mure phenya.

E familija baro assajlas, thaj astarde te xan o mizmeresko xabe.

(Zvoro: <http://www.roma-nyelvstudio.com/szoveghanggal.htm>; Perdal iskirisardasles: Lakatos Szilvia)

A

(0) *E lampa norosarel e soba.*

(10) Pali butivar anel peske phralenge podarka.

(11) O Peter ande ovoda phirel.

(12) Le mizmeresko xaben pe pato si.

(13) Le sheja andre beshen ande penge phraleski soba.

(14) O Peter avri xuttyel andar shifonyi.

(15) Astarde te xan o ratyako xaben.

B

E lampa norosarel e kinda.

Pali butivar anel peske shavorenge podarka.

O Peter ande shkola phirel.

Le mizmeresko xaben pe mesalya si.

Le sheja andre nashen ande penge phraleski soba.

O Pal avri xuttyel andar shifonyi.

Astarde te xan o mizmeresko xaben.

0	10	11	12	13	14	15
A						

10	11	12	13	14	15	Max.	Elért
						6	

III. Ginav e hertija, thaj iskirisar andre, hoj chacho si vaj naj chacho kodo mondato, so ginadan! Jekh (X) aba kerdam!

O majzuralo rakhlo

O majzuralo rakhlo aba but bersh phirdas e luma. Nas kasavo zuralo, sar voj phendas pa peste, ba kodi sas leski baxt, hoj le manusha patyanas leske. Phirlas e luma, pa gaveste pe gaveste zhalas, haj pe sako than avri phenlas, hoj voj si o majzuralo mashkar le manusha. Voj si kodo, kon ehta zhenen tele mardas, haj jekh beshipesa xal jekhe peke intregone guruves, haj jekh intregone kashteske kireshi.

Kana reslas ande jekh gav, sigo dine leske le manusha jekhe guruves, haj fruktonca, manrenca pherdo vurdon, mukh te zhal majdur, ke kasave zurale manushes kon zhanel butaig te xaxavel. Kado manush tele xala tela jekh kurko, le manushenge intregone bershesko xamasko.

Jokhar ando bajo pelas. Kana pe gavesko mashkar avri phendas, voj si o legmajzuralo rakhlo, le manusha losshanas leske.

- Tu san amaro manush! – phendine bara losshasa. – Pe mishto than avilan. Kathe si ando vesh duj bare poganura, von andre aven ando gav, haj sogodi sa ingren amendar. Te san tu kasavo zuralo manush, marlen tele, pala kodo ame kothe das tuke, so tu kames. Vi le gavesko legmajshukar kher das ame tuke.

O rakhlo zhal te marelpe le bare manushenca. Te na kerel kodo, ando lazhavo ashol. Te le manusha avri zhanen, hoj xoxomno si, khonik chi zhutisarel leske, khonik chi del leske xamasko. Kade gindisarelaspe o rakhlo. Zhal karing o vesh. Dikhlas, hoj kothe si jekh baro manush, kon sutas. Pasha leste sas o kaver. Vi voj sutas. O rakhlo opre las jekh barr, haj kothe shudas les, kaj le bare manushesko nakh.

O baro manush xolyarniko kerdyilas, haj opre ushtyilas. Pe pesko amal cipisardas:

- So keres manca? Mukh man pacha!

Ba o rakhlo pale shudas le bare manushes, kon kasavo xolyarniko kerdyilas, hoj mardine kezdisardas le kavres. Ba vi o kaver xolyaniko kerdyilas, haj kade mardepe, zhikaj chi mule.

O rakhlo kothe ashilas ando kodo gav, haj vi akanak trajol, tena mulas ande baro lasho modo, ke le manusha sakofalo xamasko kothe dine leske.

(„Anda chachikano zvoro kerdo kotor”)

(X) O majzuralo rakhlo aba but shon phirdas e luma. chacho si (1) **naj chacho (0)**

(16) O rakhlo nas kasavo zuralo, sar voj phendas
pa peste. chacho si (1) naj chacho (0)

(17) Jekhe beshipesa xal jekhe intregone guruves. chacho si (1) naj chacho (0)

(18) Le manusha chi patyanas leske. chacho si (1) naj chacho (0)

(19) Le rakhleske sigo dine fruktonca, manrenca
pherdo vurdon. chacho si (1) naj chacho (0)

(20) O rakhlo jokhar ando bajo pelas. chacho si (1) naj chacho (0)

(21) Ando vesh duj mucu sas. chacho si (1) naj chacho (0)

(22) O rakhlo tena marelpe ando lazhavo ashol. chacho si (1) naj chacho (0)

(23) O baro manush opre las jekh barr. chacho si (1) naj chacho (0)

(24) O rakhlo ashilas ando gav. chacho si (1) naj chacho (0)

(25) Le manusha sakofalo xamasko kothe
dine le rakhleske. chacho si (1) naj chacho (0)

X	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
0										

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	Max.	Elért
										10	

IV. De adreso le hertijen! Jekh adresosa majbut si kothe sar so trubulas! Somnosar ando tablazato!

- A) Kaj o doktori
- B) Dromipe
- C) O kher
- D) Lungone punrengi
- E) E khangeri
- F) Andel zelenimatongi bolta

(26)

Duj manusha na dur kathar o baro paji tordyonas. O jekh kade das duma:

- Kher kamav te kerav. Po plaj kero les, ke kodo si o majlasho than.

Vi kade kerdas. Atunchi apol las te del o brishind, te phurdel e balval, ba o kher zurales tordyolas po plajuno fundo.

(Zvoro: Pat Alexander: Muri angluni Biblia. Agapé Ferences Könyvkiadó és Nyomda Kft., Budapest, 2011. 334-335. rig;
Boldasles: Vesho-Farkas Zoltán)

(27)

Po kipo jekh dulmutani khangeri dikhav. Pinzharav kadi khangeri, lako anav Vasilij Blazennij si. Ande Moskva si kadi khangeri. Moskva jekh rusicko foro si. Pe khangeri but shukar somnakuno diso si. O kher opral kasavo si, sar jekh purum.

(Zvoro: Choli Daróczy József: Zhanes romanes? Hátrányos Helyzetű Fiatalok Életmód és Szabadidő Szövetsége, Budapest, 2002., 40. rig)

(28)

- Puter avri tyo muj, mukh te dikhav tyo kirlo! Zurales lolo si tyo kirlo.
- Shilalo paji shaj pilem.
- Hajkam kathar kodo. Mishto si, opre iskirisarav tuke drab.

(Zvoro: Papp János: Sityu romanes! III. Tanulj cigányul! Pappné Darida Andrea Nyelvoktató Kft., Budapest, 2008. 102. rig)

(29)

Lungone punrengi, na zha ando paji. Na zha ando paji, mukh te pav anda leste. Mukh te pav anda leste, mukh te merav lestar, jaj ba soske si kado trajo, kado kalo trajo.

(Zvoro: Dr. Karsai Ervin: Jekh cini romani shib ando romano folkloro. Közoktatási Modernizációs Közalapítvány, Budapest, 1996. 146.rig)

(30)

- Kamav te kinav jekh lubunica, 2 kili bananura, 1 kila naranchi, 3 citromura, 2 kili prunyi, jekh thaj dopash kila phabaj.
- Kasavo but falo kines?

(Zvoro: Papp János: Sityu romanes! III. Tanulj cigányul! Pappné Darida Andrea Nyelvoktató Kft., Budapest, 2008. 110. rig)

26	27	28	29	30

26	27	28	29	30	Max.	Elért
					5	

		maximális pontszám	elért pontszám
I. Olvasott szöveg értése	I. feladat	9	
	II. feladat	6	
	III. feladat	10	
	IV. feladat	5	
Feladatpont összesen		30	
VIZSGAPONT ÖSSZESEN		33	

javító tanár

Dátum:

	pontszáma egész számra kerekítve	programba beírt egész pontszám
I. Olvasott szöveg értése		

javító tanár

jegyző

Dátum:

Dátum:

Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a II. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga az I. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a II. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 18.

LOVÁRI NYELV
KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA
2013. október 18. 14:00

II. Nyelvhelyesség

Időtartam: 30 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, majd nézze meg a *nullával (0) jelölt mintamegoldást!* Az utasítást és a mintamegoldást pontosan követve a megfelelő helyre írja be megoldását! A nem megfelelő helyre és nem egyértelműen leírt, illetőleg nem egyértelműen olvasható megoldásokat a javító tanár az értékeléskor nem veheti figyelembe.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, azokra nem kap pontot.
- Mivel minden feladat eredeti lovári szöveghez kapcsolódik, előfordulhat, hogy a vizsgázó több szót nem ismer. Az ismeretlen szavak egy részének szövegbeli jelentését a szövegkörnyezetből kikövetkeztetheti, de megértésük nem feltétlenül szükséges a feladat helyes megoldásához. Ezért csak azokat az információkat keresse meg a szövegben, amelyekre a feladat rákérdez!
- Ahol a feladat megoldásához táblázat készült, a vizsgázó kizárólag a táblázatba írja be a megoldását! Csak akkor írjon a szövegbe, ha az utasítás és a mintamegoldás kifejezetten erre utal!
- Ahol a vizsgázónak saját szavaival kell válaszolnia a kérdésekre, ügyeljen arra, hogy válasza a szövegre támaszkodjon és tömör legyen, de terjedjen ki minden kért információra!
- A vizsgázó az egyes feladatok megoldása után olvassa el még egyszer az egész szöveget úgy, hogy az a megoldásokkal együtt teljes egészet alkosson!
- A vizsgázó módosíthatja a már leírt megoldását. Ebben az esetben egyértelműen húzza át, és jól megkülönböztethetően írja mellé a módosított megoldást, mert csak az így azonosítható módosítás fogadható el az értékeléskor!
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához segédeszköz nem használható.

Jó munkát kívánunk!

I. Iskirisar andre le lashe vorbi! Jekh naj lashi kathe! Jekh (0) aba kerdam!**Sastipe**

(C) *trupo*; (A) thulomas; (B) amaro; (D) draba; (E) xal; (F) sastyari; (G) nasvale;

Kodo lasho si, te vi o dyi thaj vi o (0) *trupo* saste si. Kaj kodo, hoj varekon sasto t'avel, trubul o lasho socialno krujalipe: kaj beshas, keras butyi, xas, keras familija, sityuvas. Kaj kodo te na avas ame (1) _____, trubul te las sama pe amaro trupo thaj pe (2) _____ dyi. Kon sasto kamel te avel, kodoleske vi shporto trubul te kerel. Vi pe kodo sama trubul te lel, hoj sosko xabe xal. Trubul te krujal o chickenalo thaj zurales londo xabe. But zelenimata (3) _____ thaj but fruktura. Te nasvale sam, trubul te zhas kaj o (4) _____, kon vizitalija kerel amenca, thaj vaj drab iskirisarel opre amenge, vaj ande nasvalengo kher bishavel amen. Kodi bari problema si ande Ungriko Them, hoj cerra si le sastyara, thaj le grizharici, thaj le (5) _____ kuch si. Pala o sastyaripe na ame, te na o stato potyinel.

(„Anda chachikano zvoro kerdo kotor”)

0	1	2	3	4	5
C					

1	2	3	4	5	Max.	Elért
					5	

II. Alosar avri mashkar le shtar vorbi, e lashi vorba! Somnosar! Jekh (0) aba kerdam!**Muro drago amal!**

Dulmut (0) ***shundem*** pa tute, me zurales losshajlem tyire lileske! Na xolyajve, hoj me chi (6) _____ tute, ba najma slobodo vrama, pasha butyi phirav te sityuvav.

Astardem te sityuvav informatika, ande kompjuteriski shkola phirav. Me sityuvav ande Peshta, sako kurko trivar zhav (7) _____ shkola. E shkola ando (8) _____ centrumo si. Me kamav te phirav ande shkola, ke zurales lashi si. Kothe me sityuvav te hasnalij e mashina. Lasho manush si o (9) _____ thaj vi godyaver si, but sityuvav lestar. Sako shon potyina pe sityaripe tranda ezera. Pe ginadya bish ezera potyindem. But si le khereski butyi, vi misto kodi trubusardas te kinav jekh kompjuteri. Zurales kuch sas, ba chi bunusarav, ke vi ande (10) _____ butyi zhanav te hasnalij les. Pe kodo zhanav te inkrao o kontakto mure amalenca, thaj mure (11) _____ kon ande Amerika si. Vi o (12) _____ pe kompjuteri ginavav. Kana sima jekh cerra slobodo vrama, atunchi vi khelavma po kompjuteri.

Le terne lashe amala si, kon ande muro klaso phiren. Von kamen te zhutisaren mange. Zhanes me aba jekh cerra (13) _____ sim thaj majphares sityuvav neve butya. Pe chasura but informacija ashunav, thaj sogodi kamav te sityuvav. Ande muri nevi butyi zurales lasho avla so ande (14) _____ sityilem.

So si tusa? Keres (15) _____ ? Iskirisar pa tute! Zhukarav tyo lil, sigo iskirisar mange palpale!

Ash Devlesa!

Tyiro amal: o Pishta

Ando Vaco, 2012. aprilishi 4.

(„Anda chachikano zvoro kerdo kotor”)

(0)	A) <i>shundam</i>	B) <i>shunde</i>	C) <i>shundem</i>	D) <i>shunel</i>
(6)	A) zho	B) gelem	C) zhalas	D) geline
(7)	A) ande	B) ando	C) andel	D) andar
(8)	A) forosko	B) foronde	C) foronge	D) foronca
(9)	A) sityarenca	B) sityarenge	C) sityarenga	D) sityari
(10)	A) mura	B) muro	C) muri	D) mure
(11)	A) phralengi	B) phralesa	C) phralenga	D) phralengo
(12)	A) zhurnalesko	B) zhurnaleski	C) zhurnalengo	D) zhurnalo
(13)	A) phurengi	B) phurenga	C) phuro	D) phura
(14)	A) shkolake	B) shkolange	C) shkola	D) shkolango
(15)	A) butyango	B) butyi	C) butyangi	D) butyaki

0	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
C										

6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Max.	Elért
										10	

III. Iskirisar perdal le vorbi, save avri lam mashkar le majbut, ande dulmutani vrama! Jekh (0) aba kerdam!

So kerdan aratyî?

- So kerdan aratyî, phrala?
- Ande butyi simas.
- Soski butyi **(0) kerdan?**
- Ginadyari sim ande fabrika.
- So kerdan pala butyi?
- Gelem ando foro thaj maladyilem mure amalesa, Peterosa. Vi tu pinzhares les. Vi voj ande amari vulica **(16)** _____. Lesa simas ande bolta te **(17)** _____ gada.
- Soske gada kinde? Vi me kamav te kinav jekh kali kalca.
- Me kindem jekh parno gad thaj inke vi jekh lolo gad. Muro amal kindas jekh parni kalca.
- Sostar chi dikhlan vi ande kaver bolta? Me **(18)** _____ jekh lashi bolta ando centrumo, kothe shukar thaj lezne gada **(19)** _____.
- Nas amen majbut vrama. Me gelem khere te sityuvav. Sima egzameno zhojine ande opruni shkola.
- Kaj phires ande opruni shkola? Chi zhanglem, hoj ande opruni shkola phires. So sityos?
- Ande Budapeshta **(20)** _____ thaj ekonomija **(21)** _____. Aba duj bersh phirav ande shkola. Tu sostar chi phires ande opruni shkola? Sostar chi **(22)** _____ te sityos? Me zuraless kamav te sityuvav kothe.
- Kamav te sityuvav, ba inke chi **(23)** _____ kaj thaj so te sityuvav. Me akanak ande oficija **(24)** _____ butyi. Kothe sekretari **(25)** _____. Kodo gindisardem, hoj maj kris sityuvo.
- E kris lashi-j. Kaj kames te sityos kris? Ande Budapeshta?
- Vaj ande Budapeshta vaj ando Pecho. Inke chi zhanav.

(Zvoro: „Lungo Drom” XVI.évf., 6.sz., 2008. juniushi 28.rig; kotor; Perdal iskirisardasles: Lakatos Szilvia)

(0) – keres	- kerdan
(16) – beshel	-
(17) – kinav	-
(18) – pinzharav	-
(19) – si	-
(20) – phirav	-
(21) – sityuvav	-
(22) – kames	-
(23) – zhanav	-
(24) – kerav	-
(25) – sim	-

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	Max.	Elért
										10	

		maximális pontszám	elért pontszám
II. Nyelvhelyesség	I. feladat	5	
	II. feladat	10	
	III. feladat	10	
Feladatpont összesen		25	
VIZSGAPONT ÖSSZESEN		18	

javító tanár

Dátum:

	pontszáma egész számra kerekítve	programba beírt egész pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		

javító tanár

jegyző

Dátum:

Dátum:

Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a III. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga a II. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a III. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!

LOVÁRI NYELV
KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA

2013. október 18. 14:00

III. Hallott szöveg értése

Időtartam: 30 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

Fontos tudnivalók

Ande kado kotor nashtig hasnalis alavari!

Lasho dyes!

Akanak romanes ashunesa le vorbi.

O egzameno andal trin butya tordyol.

Sako butyi duvar ashunesa.

Angla – thaj pala sako butyi muzika glaso si.

Anglunes ashunesa e intrego vorba.

Pala vorba shaj keres butyi.

Apal pala kodo shaj ashunesa e vorba andel trin kotora.

Vi pala dujto ashunipe das dosta vrama te kontrolisares tyiri butyi.

Situ tranda percura pe trin butya.

But baxt dorisarav tuke!

Lashi butyi dorisaras!

I. Angluni butyi**De vorba po pushipe! Jekh (0) aba kerdam!****(0) Kaj gelas jekh gavesko shavo peske dadesa? Andej granyica.....****(1) So sas vuneto?****(2) Kon kamle e prunya andej dulmutani vrama?****(3) So gindin but zhene pa prunya?.....****(4) Sode kilovura fruktura shaj si pe prunyn?****(5) Sosko alkoholo getosaren andar e prunya?.....**

1	2	3	4	5	Max.	Elért
					5	

II. Dujto butyi

Alosar avri mashkar le duj butya, A vaj B si o lasho! Somnosar! Jekh (0) aba kerdam!

A

B

(0) *E Szilvi ande pedongi bar zhal peska
intregona familijasa.*

*E Szilvi ande losshako parko zhal peska
intregona familijasa.*

(6) E Orsi ando nachilo bersh sas kothe le
shavorenca.

E Orsi ando nachilo kurko sas kothe le
shavorenca.

(7) Ande pedongi bar dikhle grasten,
magaren, guruvnyan, bakren.

Ande pedongi bar dikhle grasten, magaren,
guruvnyan, mashen.

(8) Le shavorenge o magari fajolas
majfeder.

Le phurenge o zhukel fajolas majfeder.

(9) Le Laceske kacave pedura fajolas, save
andel mucengi familija si.

Le Laceske kacave pedura fajolas, save
andel chiriklyangi familija si.

(10) Ande pedongi bar si jekh majmongo
kher, kaj le majmura rigate beshen.

Ande pedongi bar si jekh pujongo kher, kaj
le pujura rigate beshen.

(11) Le elefantos andar Indija ande.

Le elefantos andar Amerika ande.

(12) La Szilviaki familija intrego dyes
dikhlas le pedon.

La Szilviaki familija intrego shon dikhlas
le pedon.

0	6	7	8	9	10	11	12
A							

6	7	8	9	10	11	12	Max.	Elért
							7	

III. Trito butyi**Savo si o chacho, savo si o naj chacho? Somnosar! Jekh (X) aba kerdam!**

Savo chacho si: 1

Savo naj chacho: 0

(X) Jekh romnya shavoro kerdyilas.*chacho si (1)***naj chacho (0)****(13)** O rakhloro chi barolas, numa lesko shero.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(14) Pej gavesko agor beshelas jekh phuro rom.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(15) O phuro rom baro drabari sas.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(16) E gazhi gelastar kaj o phuro rom, te mangel
lestar kris, hoj so te kerel.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(17) E gazhi angla rakhloro shuttas jekh baro tejari,
thaj jekh bari kuchi.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(18) E gazhi le rakhlores pej lapata shuttas, thaj angla
bovesko muj ingerdas les.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(19) Le rakhlores avri parude le Beng, misto kodo
numa lesko shero barolas.

chacho si (1)

naj chacho (0)

(20) E gazhi ande bari briga, but love das le drabares.

chacho si (1)

naj chacho (0)

<i>X</i>	13	14	15	16	17	18	19	20
<i>0</i>								

13	14	15	16	17	18	19	20	Max.	Elért
								8	

		maximális pontszám	elért pontszám
III. Hallott szöveg értése	I. feladat	5	
	II. feladat	7	
	III. feladat	8	
Feladatpont összesen		20	
VIZSGAPONT ÖSSZESEN		33	

javító tanár

Dátum:

	pontszáma egész számra kerekítve	programba beírt egész pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		
III. Hallott szöveg értése		

javító tanár

jegyző

Dátum:

Dátum:

Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a IV. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga a III. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a IV. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!

LOVÁRI NYELV
KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA

2013. október 18. 14:00

IV. Íráskészség

Időtartam: 60 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, irányító szempontjait, és csak azután lásson a feladat megoldásához!
- Ajánlatos pizskozatot írni, de időt kell hagyni a tisztázat leírására is. Természetesen a pizskozat is csak lovári nyelven készülhet. A tisztázat leírása után a pizskozatot egyértelműen és teljes terjedelmében át kell húzni. Az értékelés *kizárólag a tisztázat* alapján történik. Ha a vizsgázó nem írt pizskozatot, akkor természetesen az tekintendő tisztáznak, amit leírt.
- A feladat kidolgozásakor a vizsgázó törekedjen a megadott kommunikációs cél elérésére, és érintsen minden irányító szempontot! Ügyeljen a minimális terjedelem elérésére, de ne haladja meg jelentősen a maximális terjedelmet sem!
- Szótárt csak végső esetben használjon, igyekezzen saját aktív szókincsére támaszkodni!
Felhasználhatja az irányító szempontokban megjelenő kifejezéseket is. A fölösleges szótárhasználat sok időt vesz el, és megnöveli a tévedés lehetőségét.
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához **nyomtatott szótár használható**.

Jó munkát kívánunk!

MAJLEZNO DROMIPE ANDO GREKICKO THEM!

Shaj pushes majbut informacija
pe kado e-mail adreso: zakintos@dromipe.hu

- Kana avla o dromipe thaj sosa shaj dromares?
- Soske objektura si ande soba (televizija ect.)?
- Pasha soba phirel o xabe, o pipe?
- Soske programura si?
- Sode love trubul ande te potyines thaj sar (jokharsa vaj ando kotor)?

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

[illegible]

II. Alosar avri mashkar lende jekh, thaj iskirisar lil!**(Iskirisar 100-120 vorbi)****A****Kana cinori/cinoro sanas**

Iskirisar jekh lil tyire amaleske/amalicate pe kodi vrama kana cino shavo/cini shej sanas. Kadala iskirisar tele ando lil:

- kaj barilan opre, sosko sas o foro/gav thaj le somsedura,
- so keresas/so khelesas tyire amalenca,
- so keres akanak (shkola, butyi),
- sosi kana tyira familijasa,
- leske/lako foro/gav sosko sas, kana voj cino/cini sas.

B**Akharipe pe ratyako xaben**

Tyiro amal andar Anglikano Them avel tute ando Ungriko Them. Tu kames ande leski voja te phires, ando lil push les, hoj so xalas majfeder kana resel:

- so si lesko fajno xaben,
- ungriko kinda vaj romano xabe kamel avri te zumavel,
- kamel le ungrikone pipe (mol, ratyija),
- fajol leske e romani muzika,
- ande tyiro fajno restaurant zhan.

Iskirisar kothe, hoj savo alosardan A vaj B!
☐

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

[illegible]

Feladat	Értékelési szempont	maximális pontszám	elért pontszám
I.	A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	5	
	Érthetőség, nyelvi megformálás	5	
	Íráskép	1	
	I. feladat összesen	11	
II.	A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5	
	Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2	
	Szövegalkotás	4	
	Szókincs, kifejezőmód	5	
	Nyelvhelyesség, helyesírás	5	
	Íráskép	1	
	II. feladat összesen	22	
VIZSGAPONT ÖSSZESEN		33	

javító tanár

Dátum:

	pontszáma egész számra kerekítve	programba beírt egész pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		
III. Hallott szöveg értése		
IV. Íráskészség		

javító tanár

jegyző

Dátum:

Dátum: